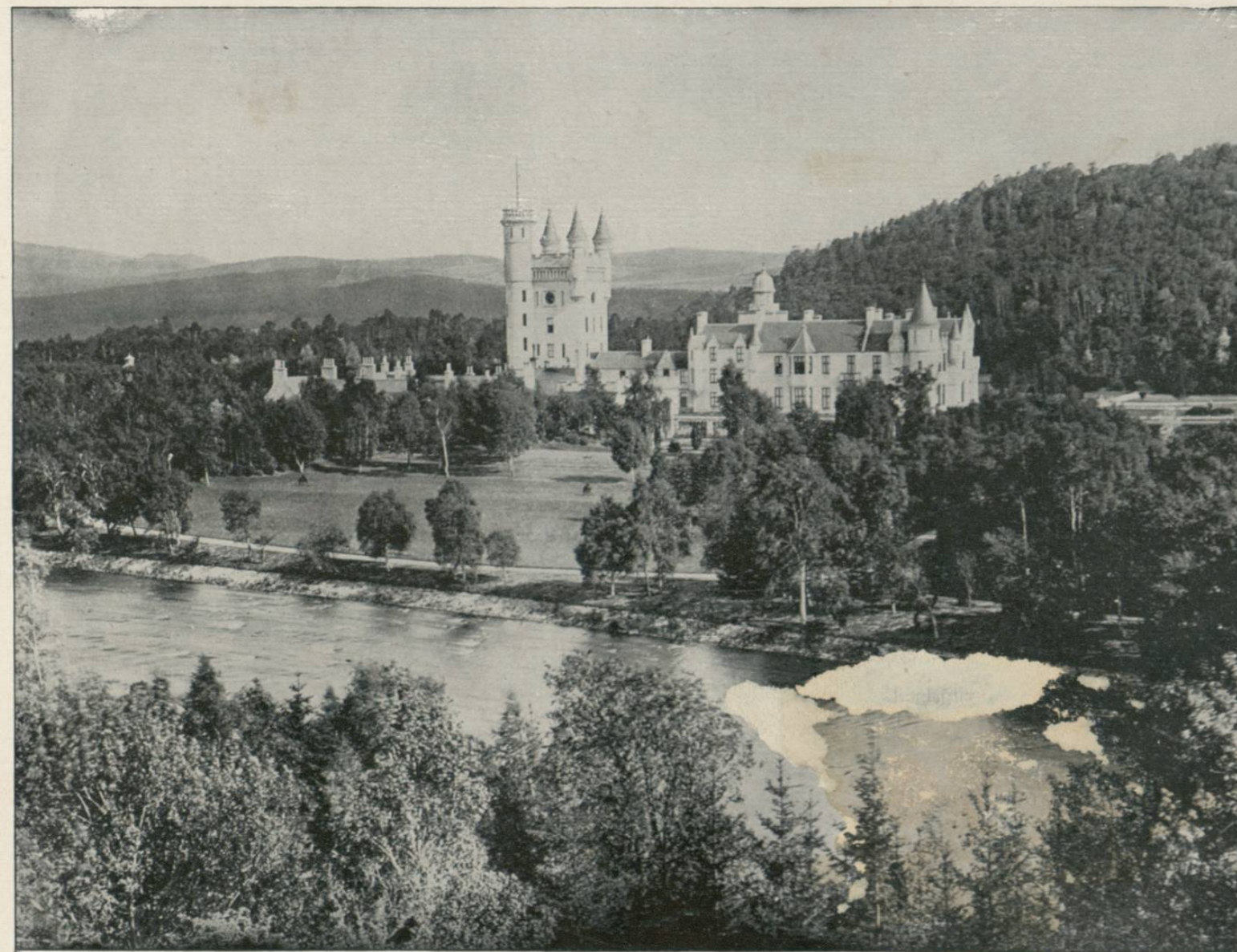


EL CASTILLO DE BALMORAL, ESCOCIA.

LAS ELEVADAS y nunca bien descritas tierras escocesas, tienen el honor de sustentar las casi indestructibles bases del magnífico palacio, residencia veraniega de la ilustre y universalmente respetada Reina de la Gran Bretaña. Esta soberana tiene, como ninguna otra, varias residencias dignas de la magnificencia de su país, como la situada en la Isla de Wight y la de Windsor; pero la de nuestro foto-grabado es la más agradable y atractiva para su regia poseedora y para el viajero que la visita. Los campos que rodean á este palacio abundan en piezas de caza, muy especialmente en ciervos y gallinas silvestres. Los reales sitios que describimos están siempre resguardados por soldados de la guardia real, y á nadie, á menos que se le haya otorgado singular permiso, le es dado recorrerlos. Á esta vigilancia se debe que la caza no se haya agotado y que cuando se emprenden, por los personajes de la corte, las excursiones y rodeos tengan un éxito completo.

Los montículos de piedra, formados sobre las tumbas que abundan en estos sitios, son ofrendas de cariñoso recuerdo á la memoria de personas que en vida merecieron la amistad y la estimación de la Reina, ó que por cual otro semejante título fueron dignas de tal honor.

La propiedad real, que atraviesa caudaloso río y embellecen nutridas selvas, sobre la cual se construyó el hermoso castillo, mide cuarenta mil acres, de los cuales las tres cuartas partes son montes destinados á la caza de venado. Para que esta vista, con que hemos ilustrado nuestro libro, fuera del mejor efecto, está tomada desde el punto más culminante en las márgenes del río.



BALMORAL CASTLE, SCOTLAND.—The above-named castle, the summer residence of Queen Victoria, is most beautifully and romantically situated in the Highlands of Scotland. The Queen has two other residences, one on the Isle of Wight, and the other at Windsor; but the Highland home is the most pleasant and attractive. The surrounding country is rich in deer, grouse and every other kind of game. The place is always guarded by soldiers, and no one is allowed to come near the castle, unless by special permission. The cairns which crown most of the hills, are memorials of friends of Her Majesty. The property covers forty thousand acres, three-fourths of which is a deer forest.

CUEVA DE CLAMSHELL, EN LA ISLA DE STAFFA, ESCOCIA.

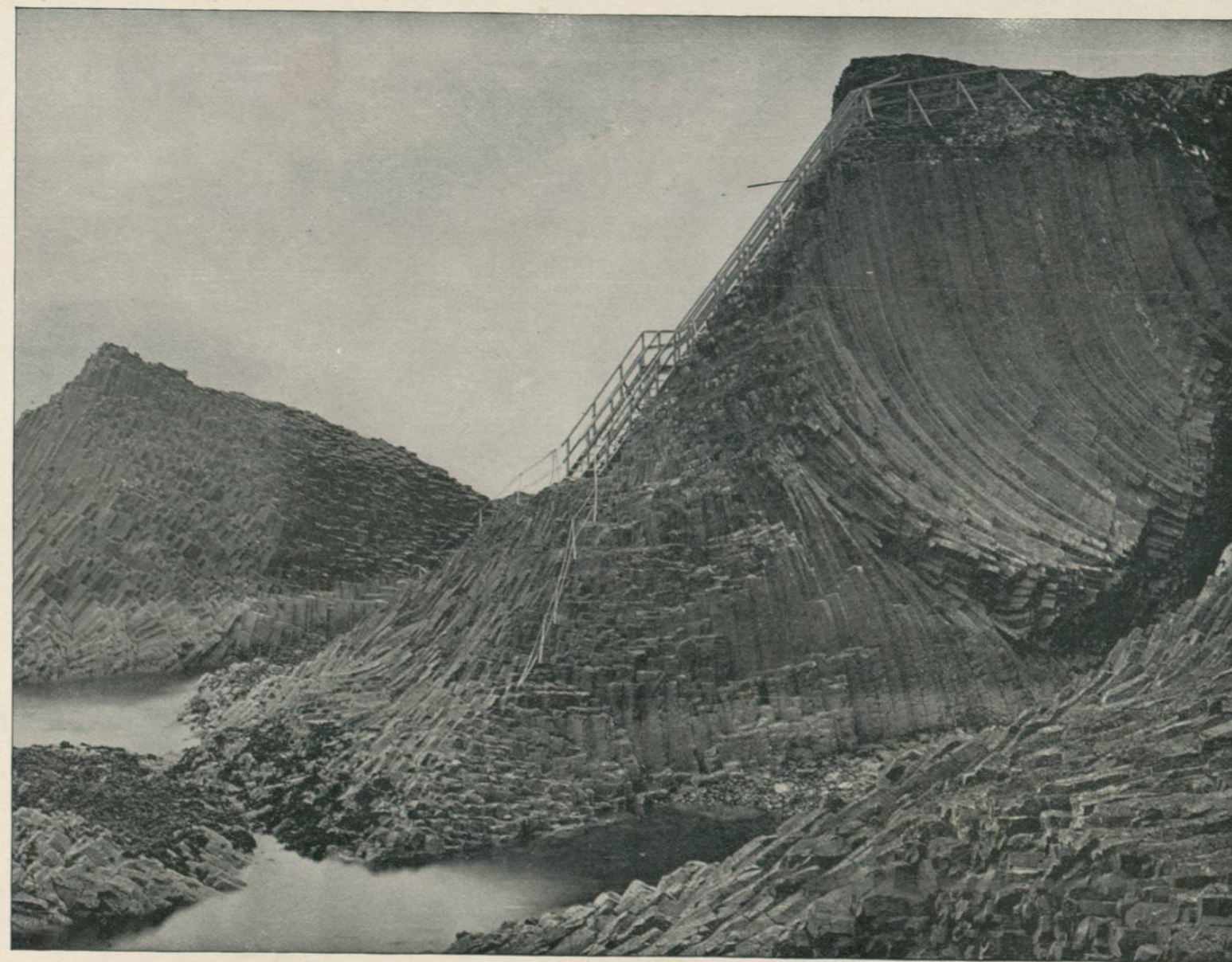
ESTA ISLA rocallosa y árida del Océano Atlántico, situada á corta distancia de las costas británicas, mide un tercio de milla en circunferencia, y presenta ancho campo para las investigaciones geológicas de los sabios.

En toda la superficie de la Isla, así como en muchos puntos de las costas á ella más cercanas, existen vestigios de violentas sacudidas volcánicas, que indican haber sufrido aquellos sitios, en distintas épocas, modificaciones en su configuración. Sobre estos cambios, claramente visibles á los ojos de los sabios geólogos, se han hecho estudios de grande interés y de utilidad para la ciencia. La Isla de Staffa es notable además por su Cueva misteriosa, respecto de la cual existe una tradición que llena de asombro á los espíritus poco ilustrados que fácilmente prestan su credibilidad á todo lo que se presenta con el prestigio de lo maravilloso en lo sobrenatural, á todo lo que se oculta entre los velos del misterio.

De continuo es visitada la Isla de Staffa por turistas de todos los países, algunos de los cuales van á ella impulsados por el deseo de hacer estudios y exploraciones científicas.

Para poder escalar las alturas de la Isla y explorar toda su extensión, como se ve en el fotograbado, se han construído escalas y se han llevado á cabo otras obras que facilitan el paso del hombre en aquellas escabrosidades.

El panorama que se presenta á la vista, desde el punto culminante de la Isla, es espléndido y grandioso.



CLAMSHELL CAVE, ISLAND OF STAFFA, SCOTLAND.—The above cave is located on the Island of Staffa, in the Atlantic Ocean, not far from the mainland. It is one of those remarkable islands whose wonders have been known to the world for but little over a hundred years. The name of the island signifies *columns or staves*. At one time the coast was visited by violent volcanic actions, the effects of which may still be traced. Staffa is a little over a third of a mile in circumference, and presents a most interesting field of study for geologists.

EDIMBURGO, ESCOCIA.

ES LA Capital de Escocia, y una de las más bellas ciudades de Europa; reúne al atractivo del arte y esplendor de sus contrucciones, avenidas y paseos, el romanticismo de sus leyendas que ha dado asunto á poemas y novelas. Se levanta airosa en las inmediaciones del Forth.

Es la residencia permanente de los Poderes del país y es renombrada por su magnífica Universidad y por sus escuelas montadas con todo el esmero que quisiéramos notar en todos los establecimientos de enseñanza, en el mundo, para bien y honra de la humanidad.

Las primeras páginas de la historia de esta gran ciudad arrancan del año de 617, época en que el Rey Edwin hizo del Castillo de la Roca una fortaleza.

En el perímetro de la Ciudad copiada en nuestro foto-grabado, están comprendidas la antigua ciudad, que tanto conocen los que han recorrido las brillantes páginas escritas por la diestra pluma del gran novelista é historiador Walter Scott, y la nueva ciudad, que empezó á formarse en 1768 y que en poco más de un siglo hase engrandecido hasta ser el orgullo noble y patriótico de los escoceses.

La izquierda de nuestro foto-grabado representa la calle de "La Princesa," la más hermosa y más concurrida de la ciudad. En el centro es perfectamente visible el monumento erigido á la memoria del ilustre biógrafo de Napoleon I., cuyo nombre ya escribimos en esta ligera descripcion. El artístico monumento, construido con admirable gusto estético, está situado en uno de los puntos más pintorescos de la ciudad.

A la derecha se ve el Castillo de la Roca, antigua residencia de los reyes de Escocia.

Los rasgos generales de nuestro foto-grabado, así como sus más salientes detalles, bastan, aun sin la presente descripcion, para dar una idea de la capital escocesa.



EDINBURGH, SCOTLAND.—Edinburgh, the capital of Scotland, and one of the most romantically beautiful cities in Europe, is finely situated near the Firth of Forth. It is the seat of the administrative and judicial authorities of Scotland, and is renowned for its excellent university and schools. Its authentic history begins in 617, when King Edwin established a fortress on the Castle Rock. It consists of the picturesque Old Town, familiar to all readers of Walter Scott, and of the New Town, started in 1768. This photograph represents Princess Street, the principal thoroughfare of the New Town, Scott's Monument, and Castle Rock, the ancient seat of Scottish Kings.

CALLE DE LIME, LIVERPOOL, INGLATERRA.

LA CIUDAD de Liverpool es notable bajo el punto de vista de sus construcciones materiales.

Prueba de esta afirmación es el aspecto general de la calle Lime, que reproduce el fotograbado que explicamos en estas líneas.

La calle mencionada se extiende algunas millas sobre la margen del río Mersey; es la principal avenida de la ciudad por su movimiento y por sus edificios. De éstos, uno de los más notables, por su arquitectura, por los materiales que se emplearon en su construcción, y por el gusto y lujo con que está decorado el interior de sus departamentos, es el grande y hermoso "Hotel Terminal," cuyas principales fachadas son perfectamente visibles en nuestro fotograbado.

Pertenece este espléndido Hotel á la poderosa empresa del Ferrocarril de Londres y Oriente, cuya primera estación está construida á espaldas del mismo Hotel.

La enorme cantidad de pesos, invertida en la construcción de este edificio, así como el breve espacio de tiempo en que se llevó á cabo, causan asombro al turista y denotan que la ciudad cuenta con poderosos elementos de vida y de prosperidad.

Hay otro detalle verdaderamente notable en el aspecto material de Liverpool: sus quince millas de muelles, en los que se han invertido fabulosas cantidades, y sus grandiosas construcciones, destinadas á carenar vapores y á toda otra clase de obras de reparación en buques procedentes de varios puertos y nacionalidades.

Como en la Calle Lime, en la mayor parte de las grandes avenidas del puerto se han tendido vías férreas urbanas para satisfacer á las necesidades del movimiento diario, y se ha procurado con esmero darles el más agradable aspecto con detalles de ornato y de embellecimiento, que no pasan inadvertidos á los ojos del turista observador.



LIME STREET, LIVERPOOL, ENGLAND.—Situating on the north-east side of the River Mersey, near its mouth, stands the above city, extending for miles along its banks. Liverpool is noted for the magnificence of its docks, which are constructed on the most stupendous scale, and said to cover, including the dry docks, over two hundred acres, and fifteen miles of quays. Its principal avenue is Lime Street, represented by the above picture. The large building in the centre is the Terminal Hotel, of the London and Northwestern Railway, which starts from the rear of the building.

CIUDAD DE MANCHESTER, INGLATERRA.

MANCHESTER es la ciudad industrial por excelencia. Sus manufacturas salen para todos los mercados del mundo. Es uno de los centros fabriles de más importancia en Inglaterra. Sus hilados, tejidos, y estampados tienen la variedad y la calidad en clases y labores del gusto universal. Sus fabricaciones de maquinaria y de productos químicos constituyen uno de sus mayores elementos de vida. La seda, el algodón y la lana son materias primas que entran á las fábricas de Manchester para tornarse en finas y vistosas telas, que poco después son expuestas en los ricos aparadores de grandes almacenes en Europa y América.

El aspecto material de Manchester es el de una gran ciudad europea; pocos detalles tiene de sobresaliente y notable, á no ser su asombrosa actividad fabril, la inmensa cantidad de vehículos y de transeuntes que llenan sus principales avenidas, y ese bienestar general, resultado del incesante trabajo.

La parte de Manchester, que se denomina "Ciudad Vieja," está cruzada por callejones estrechos, poco cuidados y casi sin importancia. En la parte de la "Ciudad Nueva" no sucede otro tanto. Las calles son amplias, bien pavimentadas y concurridas á todas horas. Sus edificios son de buen gusto arquitectónico, en varios puntos elevados y simétricos. Los mostrarios ó aparadores de los almacenes son de lo más rico, más variado y hermoso que se pueda imaginar. Constantemente están invadidos por multitud de transeuntes que suspenden el paso, ya para admirar un magnífico tejido, ya para pasear la vista sobre las mil maravillas de la industria, puestas á la venta.

Nuestro fotograbado reproduce la "Calle Piccadilly" la principal de la ciudad bajo todos conceptos. La vista fotográfica es instantánea y está tomada en uno de los momentos de mayor animación.

En esta calle, como se ve, sobre artístico y magnífico pedestal, se levanta la estatua del Duque de Wellington, el General en Jefe de los ejércitos aliados que derrotaron á las, hasta entonces invencibles, tropas de Napoleón I. en la memorable y sangrienta batalla de Waterloo, última de aquella serie de batallas con que asombró al mundo el más grande soldado de los siglos.



MANCHESTER, ENGLAND.—Manchester is the chief industrial town of England, and the great metropolis of the manufacturers of cotton, silk, worsted, chemicals and machinery. Most of the streets of the older parts of the city are narrow, but those in the new parts are wide and attractive. The above picture represents Piccadilly Street, which is one of the principal thoroughfares. This avenue is bordered by magnificent shops, and always crowded with pedestrians, omnibuses and other vehicles. The statue in the centre is that of the Duke of Wellington. Piccadilly has a very animated appearance.

EL CASTILLO DE WARWICK, EN WARWICK, INGLATERRA.

WARWICK es una poblacion fundada el año primero de Jesucristo, en la época del Rey Cymbeline, sobre una colina montuosa que termina á orillas del río Avon.

La Ciudad floreció en los primeros siglos de su fundacion. Su decadencia data del tiempo en que fué del dominio de los romanos. Volvió algun tiempo después al de Inglaterra, sin que por esto haya recobrado su antigua grandeza.

En la actualidad tiene doce mil habitantes. Su historia, desde el año de su fundacion hasta el día en que salió del dominio de los romanos, es por demás interesante y llena de episodios que aún se conservan en la memoria de la generacion presente, poetizados ó engrandecidos en las narraciones orales del vulgo.

El castillo se levanta en un sitio pintoresco y espléndidamente hermoso por su vegetacion, desde el cual se domina el bello paisaje de las márgenes del río Avon, y es lo que bien pudiera llamarse una reliquia de épocas y civilizaciones que pasaron para no volver.

Residencia feudal del tiempo de los Sajones, es un monumento legendario, á cuya vista el viajero remonta su espíritu á los solemnes momentos de la historia humana, en que el progreso en el derecho, en la civilizacion y en la libertad, pareció detenerse para proseguir su marcha triunfal después de algunos siglos de reposo.

Cada una de sus almenas es una leyenda sombría; sus miradores, sus plataformas y sus construcciones de defensa, y hasta los añejos árboles, que se elevan frente á uno de los costados de la feudal mansion, son mudos testigos que hablan con su silencio elocuente de instituciones, de luchas y de deleites que llenaron la historia y la fábula de la edad media.



WARWICK CASTLE, WARWICK, ENGLAND.—Warwick, a quaint old town with twelve thousand inhabitants, is situated on a hill rising from the River Avon, and is a place of great antiquity, having been originally a British settlement, and afterward occupied by the Romans. Legend goes back for its foundation to King Cymbeline, and the year one. On a commanding position, overlooking the Avon, stands Warwick Castle, the ancient and stately home of the Earl of Warwick. The castle, which is one of the finest and most picturesque feudal residences in England, dates from Saxon times.